

[美] 菲利斯·理查森
[西] 克里斯蒂娜·雷东多一著

Phyllis Richardson
Cristina Redondo

[英] 英格丽·拉斯姆森
[英] 安东尼·韦伯
[西] 卢卡斯·费尔南德斯
[西] 娜塔莉亚·塞德雷斯一摄影

Ingrid Rasmussen
Anthony Webb
Lucas Fernández
Natalia Cedrés

Style
City
+
BARCELONA

陈义君一译

全球最流行的
时尚旅行指南

巴塞罗那

风格城市



中信出版社·CHINA CITIC PRESS

Style City
+ **Barcelona**



图书在版编目 (CIP) 数据

风格城市: 巴塞罗那/ (美) 理查森, (西) 雷东多著; 陈义君译. — 北京: 中信出版社, 2013.5

书名原文: StyleCity Barcelona

ISBN 978-7-5086-3784-6

I. ①风… II. ①理… ②雷… ③陈… III. ①旅游指南-巴塞罗那 IV. ①K955.19

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第308652号

Series concept and editor: Lucas Dietrich

Research and texts: Phyllis Richardson and Cristina Redondo

Book design: Grade Design Consultants

Original design concept: The Senate

Maps: Peter Bull

Specially commissioned photography by Ingrid Rasmussen, Anthony Webb, Lucas Fernández and Natalia Cedréz

Published by arrangement with Thames & Hudson Ltd, London

© 2003 and 2005 Thames & Hudson Ltd, London

New edition 2006

This edition first published in China in 2013 by China CITIC Press, Beijing

Chinese translation © China CITIC Press

ALL RIGHTS RESERVED.

本书仅限于中国大陆地区发行销售

风格城市: 巴塞罗那

著 者: [美] 菲利斯·理查森 [西] 克里斯蒂娜·雷东多

译 者: 陈义君

策划推广: 中信出版社 (China CITIC Press)

出版发行: 中信出版集团股份有限公司

(北京市朝阳区惠新东街甲4号富盛大厦2座 邮编 100029)

(CITIC Publishing Group)

承 印 者: 中国电影出版社印刷厂

开 本: 889mm×1194mm 1/24

印 张: 8

字 数: 137千字

版 次: 2013年5月第1版

印 次: 2013年5月第1次印刷

京权图字: 01-2012-1957

广告经营许可证: 京朝工商广字第8087号

书 号: ISBN 978-7-5086-3784-6/K · 289

定 价: 48.00元

版权所有·侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由发行公司负责退换。

服务热线: 010-84849555

服务传真: 010-84849000

投稿邮箱: author@citicpub.com

如何使用这本指南	7
巴塞罗那简介	8
街头巷尾 (Street Wise)	
 大教堂 (Catedral)	13
 哥特区 (Barri Gòtic)	25
 里贝拉 (La Ribera) · 巴塞罗内塔 (Barceloneta) · 新镇 (Poble Nou)	37
 拉巴尔 (El Raval) · 蒙杰伊克 (Montjuïc)	53
 扩建区 (Eixample)	73
 格拉西亚 (Gràcia) · 高地区 (Zona Alta)	87
时尚行者 (Style Traveller)	
乐住	105
美食	125
畅饮	143
购物	159
度假	177
联系方式	186

Style City
+ **Barcelona**





风格城市

巴塞罗那

Barcelona

[美] 菲利普·理查森

[西] 克里斯蒂娜·雷东多 著

陈义君 译

图书在版编目 (CIP) 数据

风格城市: 巴塞罗那/ (美) 理查森, (西) 雷东多著; 陈义君译. — 北京: 中信出版社, 2013.5

书名原文: StyleCity Barcelona

ISBN 978-7-5086-3784-6

I. ①风… II. ①理… ②雷… ③陈… III. ①旅游指南-巴塞罗那 IV. ①K955.19

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第308652号

Series concept and editor: Lucas Dietrich

Research and texts: Phyllis Richardson and Cristina Redondo

Book design: Grade Design Consultants

Original design concept: The Senate

Maps: Peter Bull

Specially commissioned photography by Ingrid Rasmussen, Anthony Webb, Lucas Fernández and Natalia Cedréz

Published by arrangement with Thames & Hudson Ltd, London

© 2003 and 2005 Thames & Hudson Ltd, London

New edition 2006

This edition first published in China in 2013 by China CITIC Press, Beijing

Chinese translation © China CITIC Press

ALL RIGHTS RESERVED.

本书仅限于中国大陆地区发行销售

风格城市: 巴塞罗那

著 者: [美] 菲利斯·理查森 [西] 克里斯蒂娜·雷东多

译 者: 陈义君

策划推广: 中信出版社 (China CITIC Press)

出版发行: 中信出版集团股份有限公司

(北京市朝阳区惠新东街甲4号富盛大厦2座 邮编 100029)

(CITIC Publishing Group)

承 印 者: 中国电影出版社印刷厂

开 本: 889mm×1194mm 1/24

印 张: 8

字 数: 137千字

版 次: 2013年5月第1版

印 次: 2013年5月第1次印刷

京权图字: 01-2012-1957

广告经营许可证: 京朝工商广字第8087号

书 号: ISBN 978-7-5086-3784-6/K · 289

定 价: 48.00元

版权所有·侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由发行公司负责退换。

服务热线: 010-84849555

服务传真: 010-84849000

投稿邮箱: author@citicpub.com

如何使用这本指南	7
巴塞罗那简介	8
街头巷尾 (Street Wise)	
 大教堂 (Catedral)	13
 哥特区 (Barri Gòtic)	25
 里贝拉 (La Ribera) · 巴塞罗内塔 (Barceloneta) · 新镇 (Poble Nou)	37
 拉巴尔 (El Raval) · 蒙杰伊克 (Montjuïc)	53
 扩建区 (Eixample)	73
 格拉西亚 (Gràcia) · 高地区 (Zona Alta)	87
时尚行者 (Style Traveller)	
乐住	105
美食	125
畅饮	143
购物	159
度假	177
联系方式	186



如何使用这本指南

本书由两个主要部分组成：街区导航篇和时尚旅客篇。

街区导航篇，主要编排了巴塞罗那附近一天之内（包括晚上）可以步行到达的有特色的地方，包括各类休闲地点——咖啡馆、商店、餐厅、博物馆、演出场馆和酒吧——这些地方大多带有浓厚的乡土气息，其中一些还鲜为人知。

时尚旅客篇里列举的地方代表了巴塞罗那最好、最具个性的地点——“值得去看一下”的地方和有特色的旅馆（“乐住”一节）、饭店（“美食”一节）、咖啡馆和酒吧（“畅饮”一节）、精品店（“购物”一节）和度假地（“度假”一节）。

每个地点都用带圈的数字标注在相关区域的地图上，以便提供一个大概的方位及周围主要景点和地标建筑的信息，而不是精确的位置。每个区域的地点按照地图编号的顺序编排。时尚旅客篇中每个条目都有两个编号：前一个表示它所在区域地图的页码，后一个则表示在地图中的具体位置。

举个例子，游客可以在时尚游客篇挑选一家旅馆作为旅行的开始。等到达旅馆后，街区导航将引导他去一家最好的咖啡馆，消除疲劳后再去逛逛附近的民俗博物馆。吃完午餐，他可以在购物篇的目录里找一家特别的珠宝店。为体验一次难忘的晚餐，他可以查询附近区域并对照着时尚旅客篇找到最近的饭店。

每个条目下都附上了街道地址，完整的信息——包括电子邮箱和网站地址在联系方式中按首字母顺序列出。度假景点的具体交通和联系方式也在联系方式的最后给出。

注意所有街道名称都以加泰罗尼亚语（Catalan）表示，尽管一些出租车司机、街道标志、饭店和当地人仍使用西班牙卡斯提尔语（Castilian Spanish）。



图例

- ② 地点
- 博物馆, 景点
- 公园, 广场
- M 地铁
- 街道

巴塞罗那

现代的巴塞罗那以继承了一份独一无二的遗产而自豪，这份遗产包括文化成就、政治和军事的独立及精致的艺术。巴塞罗那只是一个区域（加泰罗尼亚，Catalan）首府，并不像巴黎和伦敦那样是国家首都或国际都会，然而正是它较小的面积促使它众多的特性结晶成了一颗耀眼的城市宝石：紧凑、平易近人、临海，加上历史悠久的街区和大篇幅翻新的新城区，显得友好而好客，并没有因为过度商业化而让人觉得缺乏人情味。这个城市最近知名度的提升来自几项知名工程的完工和1992年夏季奥运会的举办。奥林匹克体育场和圣地亚哥·卡拉特拉瓦（Santiago Calatrava）设计的充满诗意的电信塔没有破坏蒙杰伊克（Montjuïc）的山坡景观，而是宣告了城市改造的开始。清理海滩，建设奥运村和港口〔由博伊加斯（Bohigas）、马托雷利（Martorell）和麦凯（Mackay）设计〕，修复贝尔港（Port Vell）及新的水族馆，IMAX（Image Maximun，意为“最大影像”）电影院和人行道、桥梁、大批的饭店餐厅的建设使海岸线焕然一新，给市民提供了一个极佳的休憩场所。现在，城市改造的步伐仍在继续，并带来了艺术和文艺之花的再一次绽放。

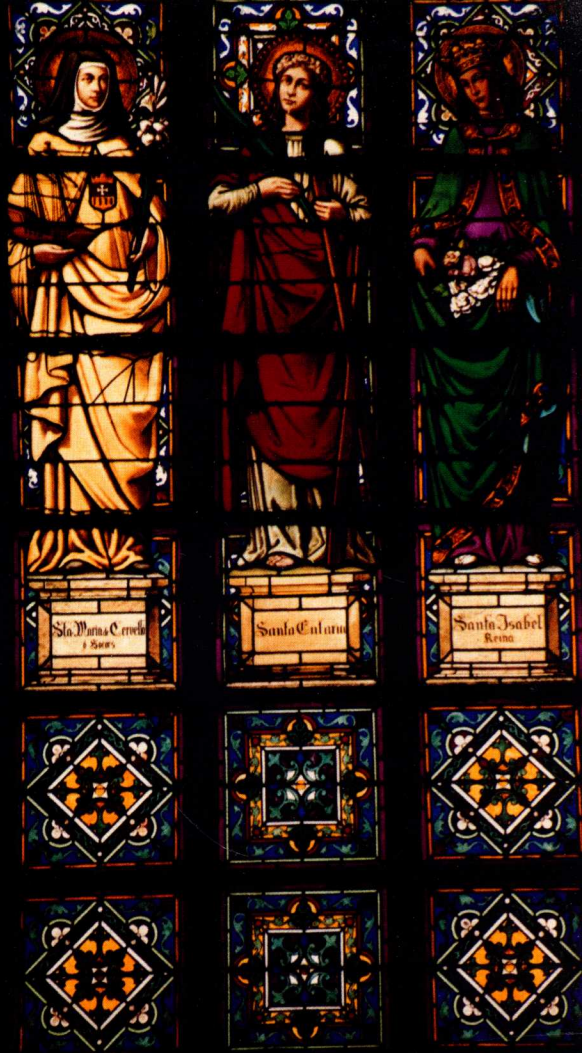
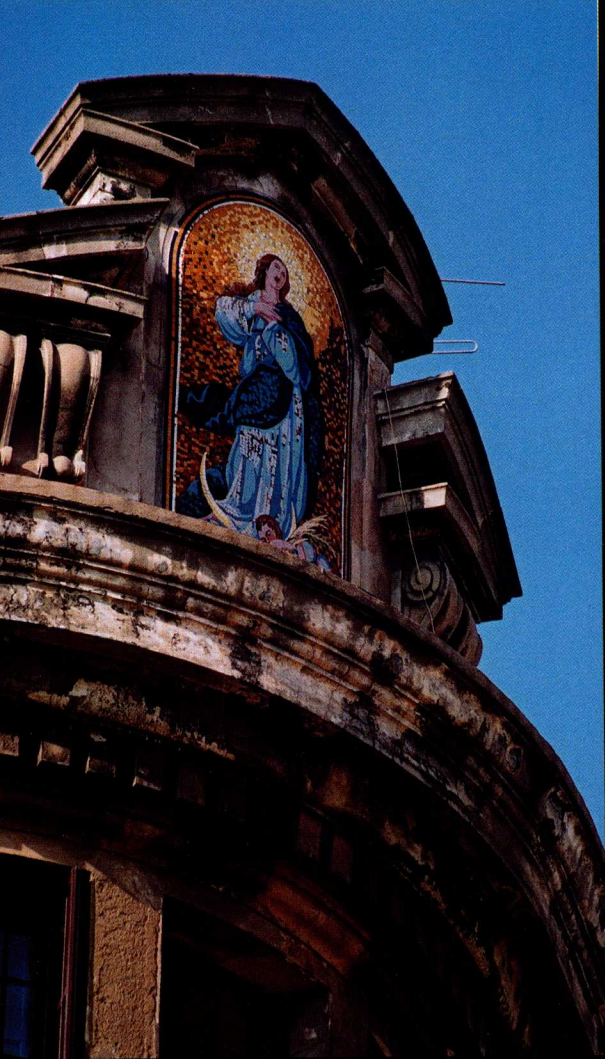
除了滨海地区的发展，游客也被苏塔特威拉（Ciutat Vella）——所谓的“老城区”所吸引，该区包括大教堂（Catedral）附近区域以及哥特区（Barri Gòtic）、里贝拉（La Ribera）、巴塞罗内塔（Barceloneta）和拉巴尔区（El Raval）的部分，其中每个地方都有着其独特的味道。来到哥特区，映入眼帘的是狭窄的过道、精心镶饰的木门和厚重而低矮的拱桥，加上宏伟的石头宫殿，让你仿佛回到了中世纪。里贝拉也一样，到处散发着哥特式的魅力，同时还拥有这座城市第一条设计的街道——蒙卡达街（Carrer de Montcada）。里贝拉，曾经只是港口附近一个破败的街区，现在却是玻恩（El Born）狂野夜生活的中心。名为拉巴尔的地区，几个世纪以来都默默无闻，最初由于修道院的建造和随后过剩的人口才慢慢为人所知。这里曾是城市外来者世代代的避难所，现在却正慢慢变成一个前卫的艺术街区。

许多人通过奥运会认识了巴塞罗那，但实际上城市大规模改造计划的实施远早于奥运会的申办。19世纪，老城区以北及周围地区就被改造成一个精心规划的住宅和商业区——扩建区（Eixample，或者叫“新增区”），该项目主要由市民工程师伊尔德方斯·塞尔达（Ildefons Cerdà）负责。这一规划不仅促进了人口的流动和商业的发展，还带来了一种更豪迈的民间说法“格拉西亚大街（Passeig de Gràcia）——具有皇家风范的大道”，同时也促进了现代主义运动作品的发展，这是加泰罗尼亚独有的一种新艺术流派（Art Nouveau）。在这里，年轻的安东尼·高迪（Antoni Gaudí）完成了他的一些最重要的作品，包括矗立在对角线大街（Diagonal）的北边，一直未完工的圣

家族大教堂（Sagrada Família）。高迪只是这一非凡艺术风格的代表之一，随着扩建区的发展，路易斯·多梅内奇·伊·蒙塔内尔（Lluís Domènech I Montaner）和何塞普·普伊赫·伊·卡达法尔克（Josep Puig I Cadafalch）也留下了一些举世闻名的作品。这些现代主义风格的建筑遭受了变幻无常的时尚的侵扰，有些已经遗失在时代变迁中，但长久以来，巴塞罗那人都一直都非常推崇这些本地建筑师的天分，现在甚至还兴起了一场运动，把他们最著名的建筑师高迪当作圣徒一样崇拜。在高迪的年代之后，凭借新一代建筑师[例如何塞普·路易·塞特（Josep Lluís Sert）、奥斯卡·图斯奎特（Oscar Tusquets）和里卡多·博菲利（Ricardo Bofill）]的努力，这种前卫的建筑传统仍是国际瞩目的焦点。

扩建区的西北面，格拉西亚（Gràcia）、博纳诺瓦（Bonanova）和奥尔塔（Horta）及高地区（Zona Alta）一带以前都曾是村庄。这里地处城市外围，可以感受到一股轻松的氛围，充满巴塞罗那极富创造力的城市气息。然而，这种气息却是部分成长于苦难之中。这座城市跟其他许多欧洲城市一样，也曾被打上战争的烙印，其中主要是1936~1939年的西班牙内战。当地民众顽强斗争，战争的余波之一便是加泰罗尼亚语被官方取消，直到1975年佛朗哥（Franco）死后才被艰难地恢复。巴塞罗那现在是一座实行双语制的城市，人们在使用加泰罗尼亚语的同时也说卡斯泰尔语，城市里的标志使用加泰罗尼亚语或两种语言写成。

从老城区的小街道到宽敞的扩建区，再到更往外的区域，都可以明显地感觉到巴塞罗那人在极力追求城市建设的美学成就，这是一种近几十年来历经千锤百炼的魄力。以至于英国皇家建筑师协会这个通常将年度皇家金奖章授予一位建筑师的权威组织，却把1999年的荣誉授予所有巴塞罗那人。与此同时，同时代的家具设计师（豪梅·特雷塞拉，Jaume Tresserra）、工业设计师（哈维尔·马里斯卡尔，Javier Mariscal）和时尚设计师（安东尼奥·米罗，Antonio Miró）已经取得了国际声望，但这在巴塞罗那只是冰山一角；从小型美术馆和集展示、销售于一体的画室，到引领全球潮流的街头品牌和晚装设计师，新锐人才在城市各处涌现。设计新潮古怪的酒吧纷纷出现，只为迎合具有设计意识的年轻人；加泰罗尼亚的厨师也在挑战过去的烹饪大师，力求加泰罗尼亚烹饪在美食世界的地图上牢牢地占有一席之地。巴塞罗那，一个小小的创意中心，输出了现代大师毕加索（Picasso）、米罗（Miró）和塔皮埃斯（Tàpies）这样的艺术巨匠，几个世纪以来经受住了外部侵扰，一直保持着自己的独立，城市各地——从哥特区的深邃到提比达波山（Tibidabo）的高耸，都散发着一股乐观、现代和创新的气息。



街 头 巷 尾



大教堂→哥特区→里贝拉、巴塞罗内塔和新镇→
拉巴尔和蒙杰伊克→扩建区→格拉西亚和高地区



大教堂

C A T E D R A L